

## TRADUCTION ARTICLE DU MANNHEIMER MORGEN DU 22/5/2014

**Ilvesheim : le Comité de jumelage fête le 20<sup>ème</sup> anniversaire du jumelage avec Chécy à la mairie – Photos de France et cours d'histoire**

### **DES PANNEAUX MONTRENT DES PHOTOS ET INFORMENT LES VISITEURS.**

*(écrit sous la photo)*

Des panneaux ont été installés à la mairie d'Ilvesheim où l'on peut voir des photos illustrant les 20 ans du jumelage.

En pleine célébration du 20<sup>ème</sup> anniversaire du jumelage, le PIC invite les visiteurs à se rendre à la mairie. Bien qu'aucun ami de la commune des bords de la Loire ne fût présent, le maire Andreas METZ eut l'occasion d'accueillir de nombreux visiteurs. Et ils avaient bien fait de venir car le PIC leur proposa un bon cours d'histoire sous deux angles différents.

### **Importés directement de Chécy**

En janvier les panneaux montrant des photos illustrant les 20 ans du jumelage ont attiré un public nombreux à l'occasion de la célébration de l'anniversaire du jumelage. Grâce à Michel Grobol du Comité de jumelage, ils ont été chargés dans le bus qui transportait le groupe d'Allemands et on peut admirer jusqu'à nouvel ordre dans la mairie les photos de ces panneaux « importés directement de Chécy ». Trois conférenciers ont fait un exposé sur le thème de l'Europe dans la salle du conseil municipal. Les organisateurs avaient choisi délibérément une date entre le 9 et le 25 mai. Sous l'inspiration de Jean Monnet, Robert Schuman qui était ministre des Affaires étrangères à cette époque, avait proposé le 9 mai 1950 de créer la Communauté européenne du charbon et de l'acier. Depuis 1986 on célèbre la journée de l'Europe à cette date et, dimanche prochain, 25 mai se dérouleront les 8<sup>èmes</sup> élections européennes en Allemagne.

C'est Hugo STEEGMULLER qui fit le premier exposé. Il se servit de 3 articles de journaux dont le thème était Charlemagne.

### **Tableau coloré des mœurs**

Au cours de sa vie, Charlemagne était déjà appelé le « pater europae », père de l'Europe et, à son apogée, son empire allait des Pyrénées au Danemark, de la Bretagne à la Bohême. Lors de son exposé, Monsieur STEEGMULLER ne se contenta pas d'évoquer l'histoire de l'éviction des Mérovingiens et les conquêtes sanglantes de Charlemagne, il dressa un tableau coloré des mœurs de cette époque.

L'orateur suivant, Frank TOMA se limita à l'Allemagne et à la France. Il commença par la guerre de succession du Palatinat et décrivit comment l'Alsace et la Lorraine firent partie alternativement de l'un ou de l'autre pays. Il termina son exposé par les deux guerres mondiales. « L'an prochain, cela fera 70 ans que notre pays connaît la paix. C'est une idée vraiment positive pour l'Europe » a-t-il déclaré. Sa femme Sarah, qui est également Présidente du PIC, lui emboîta ensuite le pas sans restriction. Pour terminer, elle a donné un éclairage sur l'Europe actuelle et les « actions d'orientation » à Bruxelles où il arrive évidemment que des erreurs soient commises. « L'Union européenne est en cours de construction et certaines expériences se soldent inévitablement par des échecs ». Elle invita le public à soutenir les forces démocratiques en Europe lors de leur vote dimanche prochain.

Mais tout cela est moins sérieux qu'il n'y paraît. En effet, il n'y a aucune manifestation franco-allemande où l'on ne vous offre pas un verre de vin. Du fromage, du salami et du pâté furent également proposés au public.